

Kehrstangenhaspel

mit GFK-Stange



Inhalt

1. Wichtige Hinweise	2
2. Aufbau	2
3. Anwendungen	3
4. Montage	3
5. Garantie und Service.....	4

Technik nach Maß

1. Wichtige Hinweise

Vor der Inbetriebnahme der Kehrstangenhaspel ist die Bedienungsanleitung aufmerksam zu lesen und in allen Punkten zu befolgen.

Der Kehrstangenhaspel sollte grundsätzlich nur von fachkundigem Personal für den vorgesehenen Zweck eingesetzt werden. Eine Haftung oder Garantie für bei der Nutzung des Geräts entstandene Schäden ist in jedem Fall ausgeschlossen.

Die GFK-Stange kann bei Temperaturen über 80 °C brechen. Lassen Sie die Handkehrhaspel **an heißen Tagen nicht lange Zeit im Auto**. Schutz vor hohen Temperaturen bietet Abdecken der Handkehrhaspel, z.B. mit einer Decke.

2. Aufbau

Die Haspel mit GFK-Stange besteht aus einem drehbaren Metallkorb (Durchmesser 60 cm) und einem Ständer, an dem der Metallkorb befestigt ist. Der Metallkorb enthält eine lange kunststoff-ummantelte Glasfaserstange, standardmäßig 15 m (50 feet) oder 20 m (60 feet) mit einem Durchmesser von 9 mm.



Abbildung 2.1: Aufbau der Kehrstangenhaspel

3. Anwendungen

Die Haspel mit GFK-Stange eignet sich zum Reinigen von Element-Schornsteinen (prefab-chimneys) und Lüftungskanälen, da, anders als bei der sonst üblichen Methode, die Stange in einem Stück in den Schornstein oder die Lüftungsanlage eingeschoben werden kann. Das Zusammenschrauben kurzer Stangenenden entfällt völlig; die Arbeit kann also wesentlich schneller ausgeführt werden. Zudem sind der Transport und die sonstige Handhabung der kompakten Haspel inkl. einiger Reinigungsvorsätze (Sterne) im Vergleich zur konventionellen Methode wesentlich einfacher.

Auch die Reinigungsvorsätze, Sterne und Stoßbesen weisen einige Vorteile gegenüber den konventionellen Besen auf: Die Sterne (und auch die Stoßbesen) haben eine wesentlich geringere Besatzdichte und können daher leichter geschoben werden bei gleich guter Reinigungswirkung. (Edelstahl-Flachdraht, der bei hartnäckigen Verschmutzungen eingesetzt wird, hat eine schneidende Wirkung, die bei dem sonst üblichen Polyamid-Besatz gar nicht genutzt wird.

Die Möglichkeit, gleichzeitig bis zu drei unterschiedliche Sterne am GFK-Stangenende zu befestigen, bietet eine unvergleichlich hohe Flexibilität in der Anpassung des richtigen Reinigungsvorsatzes (Härte, Besatzdichte, Materialauswahl) auf das zu reinigende Rohr.

4. Montage

Als Reinigungsvorsätze können unsere Leinsterne und Stoßbesen eingesetzt werden.

Sterne: Die Sterne werden am Stangenende am GFK-Stoßkopf befestigt. Damit eine unterschiedliche Anzahl verschiedener Sterne (bis zu 3 Stück) eingesetzt werden kann, befindet sich unterhalb der unteren Kunststoff-Aufnahme (Stoßkopf-Unterteil) eine starke Feder (Abb. 4.1, Teil 1). Mit der Schraube im Stoßkopf-Oberteil (Abb. 4.1, Teil 2) werden die Sterne zusammengeschraubt.



Abbildung 4.1: GFK-Stoßkopf zur Aufnahme von Leinsternen

Stoßbesen: Zur Benutzung der GFK-Stange mit Stoßbesen wird der GFK-Stoßkopf abgeschraubt. Der Stoßbesen kann dann einfach am Ende der GFK-Stange eingeschraubt werden.

5. Garantie und Service

5.1 Garantie

Jede Wöhler Kehrstangenhaspel wird in allen Funktionen geprüft und verlässt unser Werk erst nach einer ausführlichen Qualitätskontrolle. Bei sachgemäßem Gebrauch beträgt die Garantiezeit auf die Haspel 12 Monate ab Verkaufsdatum. Ausgenommen von dieser Garantie ist die GFK-Stange, da es sich um ein Verschleißteil handelt. Die Kosten für den Transport und die Verpackung des Geräts im Reparaturfall werden von dieser Garantie nicht abgedeckt. Diese Garantie erlischt, wenn Reparaturen und Abänderungen von dritter, nicht autorisierter Stelle an dem Gerät vorgenommen wurden.

5.2 Service

Der SERVICE wird bei uns nicht nur in der Garantiezeit groß geschrieben. Wir sind selbstverständlich für Sie da:

- Sofortige Servicearbeiten erfolgen, wenn Sie mit dem Gerät zu uns nach Bad Wünnenberg kommen, unmittelbar im Haus.
- Sie schicken uns das Gerät zu, bekommen es innerhalb von durchschnittlich nur 5 Tagen repariert und anschließend durch unseren Paketdienst zurück.
- Sofortige Hilfe erhalten Sie durch unsere Techniker am Telefon.
- Die Anschriften aller Wöhler Verkaufs- und Servicestellen im In- und Ausland finden Sie auf den letzten beiden Seiten dieser Bedienungsanleitung.

Viper

with GFK-rod



Contents

1. Important information.....	6
2. Description of the unit	6
3. Applications.....	7
4. Assembly	7
5. Guarantee and Service.....	8

The Measure of Technology

1. Important information

Carefully study and observe all items of these operating instructions before commissioning the unit.

In principle, the Wöhler Viper should only be used by skilled personnel for its intended purpose and within the specified range of data. Any liability or warranty for results established or for defects caused when using the unit is excluded by all means.

The GRP rod can break at temperatures above 80 °C. On hot days, do not leave the Wöhler Viper in the car for a long time. Protection against high temperatures is provided by covering the viper, e. g. with a blanket.

2. Description of the unit

The Viper with GRP rod is a revolutionary coiled rod system with a rotary (diameter 60 cm) and a stand, fixed to a metal basket. The metal basket contains a central fiberglass rod which is covered by a plastic sheath 50 feet (15 m) standard or 60 feet (20 m) with Ø 9 mm.

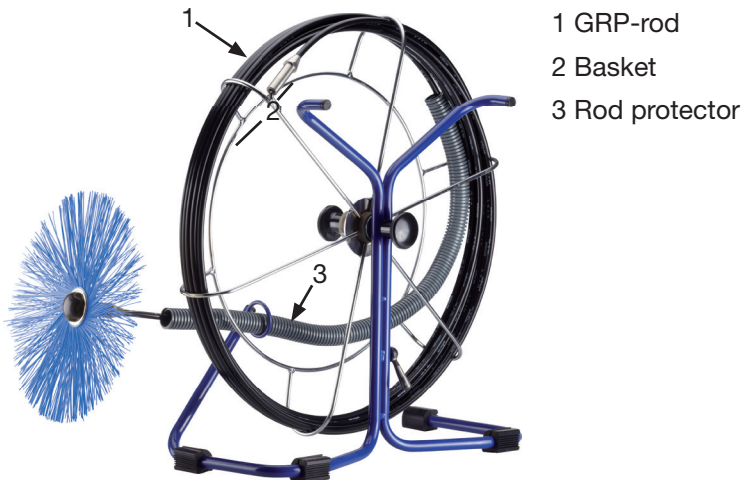


Figure 2.1: Viper

3. Applications

The Viper with GFK-rod is designed to clean prefab-chimneys and ventilation channels. The rod can be pushed completely into the chimney or the ventilation channel, which is not possible with other methods. It is not necessary to screw short parts of a rod together. Therefore the work will be done much faster. Furthermore the transport and the operation of the compact viper is much easier than done by conventional methods.

Also the cleaning attachments, stars and threaded brushes feature some advantages compared to conventional brushes: The stars (and also the threaded brushes) can be pushed much easier into the chimney than other stars because of the density of bristles, though they clean as effectively as normal stars. The VA flat wire, which is used in case of persistent dirt, has a cutting effect, different from the normal polyamide material.

The possibility to fix three different stars at the end of the GRP rod at the same time, provides great flexibility when choosing the appropriate cleaning attachment for the tube to be cleaned (hardness, density of bristles, material).

4. Assembly

Our stars and threaded brushes can be used as cleaning attachments.

Stars: The stars have to be fixed at the star holder of the GRP-rod. Below the bottom of the star holder is located a strong spring (figure 4.1, part 1), so that the number of stars can be varied up to three pieces. The stars will be fixed by the screw situated in the upper part of the star holder (figure 4.1, part 2).

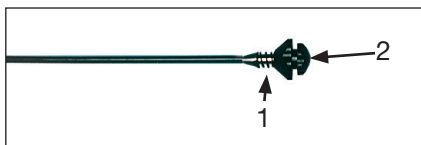


Figure 4.1: Star holder

Threaded brushes: For using the GRP rod with a threaded brush you have to twist off the star holder first. After that, simply screw in the GRP rod.

5. Guarantee and Service

5.1 Guarantee

The guarantee period for the viper is 12 months from the sales date, provided that it is used correctly. This warranty does not extend to wearing parts (GRP -rod).

This warranty does not include the costs for transport and packing material in case of repair. It will expire, if third persons, who are not authorized, repair or change the device.

5.2 Service

We see SERVICE as a very important element in our business. That is why we are still available to you even after the guarantee period has expired.

- If you send us the meter, it will be returned to you by our delivery service after repair in just a few days.
- You can obtain immediate help from our engineers by telephone.

Enrouleur L

avec tige flexible



Contenu

1. Informations	10
2. Construction.....	10
3. Domaine d'applications.....	11
4. Montage	11
5. Garantie et Service	12

1. Informations importantes

Ce mode d'emploi vous permet de travailler en toute sécurité avec votre Enrouleur. Veuillez conserver ce manuel pour votre information. Le Wöhler Enrouleur L ne peut être utilisé que par un personnel dûment qualifié aux fins prévues.

Nous déclinons toute responsabilité pour des dommages dus à un non respect de ce mode d'emploi.

La tige en fibre de verre peut se briser à des températures supérieures à 80°C. Les jours chauds, ne pas laisser l'enrouleur dans la voiture pendant de longues périodes. La protection contre les températures élevées est assurée par le recouvrement de l'enrouleur, par exemple avec une couverture.

2. Construction

L'enrouleur équipé d'une tige en fibre de verre est constitué d'une cage métallique rotative (diamètre de 60 cm) et d'un pied sur lequel est fixée cette cage. La cage métallique contient une longue tige en fibre de verre entourée de plastique, longueur standard de 15 m (50 feet) ou de 20 m (60 feet) et d'un diamètre de 9 mm.

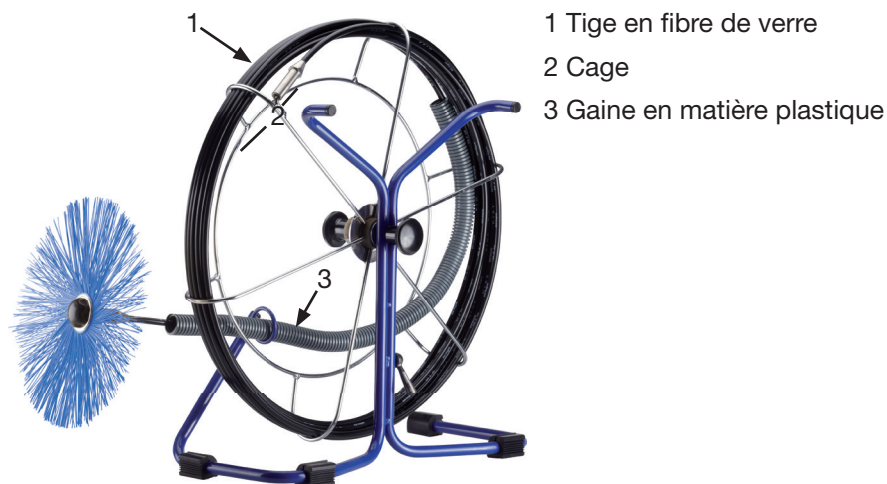


Illustration 2.1: Construction de l'enrouleur pour tige de ramonage

3. Applications

L'enrouleur équipé d'une tige en fibre de verre se prête au nettoyage d'éléments de cheminée (prefab-chimneys) et de conduits de ventilation, puisque, à la différence des autres méthodes utilisées, la tige peut être introduite d'une seule pièce dans la cheminée ou dans le système de ventilation. Le vissage d'éléments de tige courts n'est plus nécessaire, le travail peut donc être exécuté beaucoup plus rapidement. Par ailleurs, le transport et toutes les autres manipulations de l'enrouleur d'une construction compacte ainsi que des accessoires de nettoyage (hérissons) sont beaucoup plus simples comparés aux méthodes traditionnelles.

De même les accessoires de nettoyage, les hérissons et les brosses de ramonage présentent plusieurs avantages par rapport aux hérissons et brosses d'usage courant : les hérissons (mais aussi les brosses) sont d'une densité beaucoup plus réduite et peuvent être ainsi poussés plus facilement tout en assurant une efficacité de nettoyage équivalente. Les fils plats en acier inoxydable utilisés dans le cas d'encrassements tenaces ont un effet coupant qui n'est pas du tout utilisé dans le cas des garnitures en polyamide habituelles.

La possibilité de fixer simultanément jusqu'à trois hérissons différents sur l'extrémité de la tige permet de disposer d'une souplesse d'utilisation incomparable dès lors qu'il est nécessaire d'adapter correctement la tête de nettoyage au tube à nettoyer (dureté, densité, choix des matériaux).

4. Montage

Nos hérissons et nos brosses peuvent être utilisés comme têtes de nettoyage.

Hérissons: Les hérissons sont fixés à l'extrémité du dôme de fixation en fibre de verre. Pour qu'il soit possible d'utiliser un nombre différent de hérissons divers, un ressort performant (Fig. 4.1, partie 1) est placé dans la partie inférieure du logement en plastique (partie inférieure du dôme de fixation). Les hérissons sont fixés à l'aide de la vis placée dans la partie supérieure du dôme de fixation (Fig. 4.1, partie 2).



Illustration 4.1: Dôme de fixation par clips

Brosses: Le dôme de fixation en fibre de verre est vissé sur la tige pour que celle-ci puisse être utilisée avec des brosses. La brosse peut alors être simplement vissée à l'extrémité de la tige en fibre de verre.

5. Garantie et service

5.1 Garantie

Chaque Wöhler Enrouleur L a été testé dans toutes ses fonctions et ne quitte notre usine qu'après avoir été soumis à un contrôle de qualité approfondi. En cas d'utilisation correcte, la période de garantie pour l'Enrouleur est de 12 mois à compter de la date de vente. Les composants soumis à l'usure comme le tige flexible ne sont pas couverts par la garantie.

S'il faut réparer l'enrouleur encore sous garantie, les frais de transport et d'emballage de l'appareil ne sont pas couverts par cette dernière.

Cette garantie s'éteint lorsque des réparations et modifications ont été effectuées par un personnel non autorisé.

5.2 Service

Pour nous, le SERVICE joue un rôle très important dans nos rapports avec nos clients. Voilà pourquoi nous sommes toujours à votre disposition même après l'expiration de la période de garantie.

- Si vous nous envoyez l'instrument, il vous sera renvoyé par notre service d'expédition après réparation en quelques jours seulement.
- Vous pouvez solliciter l'aide directe de nos ingénieurs au téléphone.

Wöhler Veegstanghaspel

met glasvezelstang



Inhoud

1. Belangrijke aanwijzingen	2
2. Constructie	2
3. Toepassingen	3
4. Montage	3
5. Garantie en service.....	4

Techniek op maat

1. Belangrijke aanwijzingen

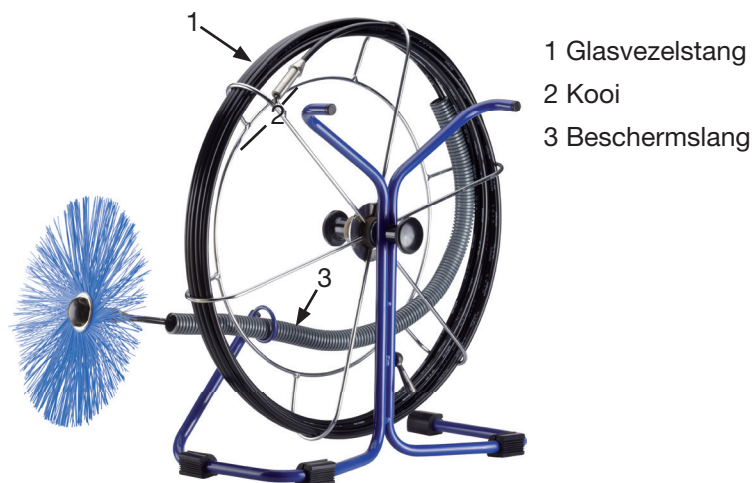
Voor het in gebruik nemen van de veegstanghaspel dient de gebruiksaanwijzing met aandacht te worden gelezen en op alle punten in acht te worden genomen.

De veegstanghaspel behoort in principe alleen door deskundig personeel voor het beoogde doel te worden gebruikt. Aansprakelijkheid of garantie voor schade die is ontstaan bij het gebruik van het apparaat is in ieder geval uitgesloten.

De stang van GRP kan breken bij temperaturen boven 80 °C. Laat de handmatige opwikkelaar op hete dagen niet voor langere tijd in de auto staan. Bescherming tegen hoge temperaturen wordt geboden door de handmatige omkeerhaspel af te dekken, bijvoorbeeld met een deken.

2. Constructie

De haspel met GVK-stang bestaat uit een draaibare metalen kooi (doorsnede 60 cm) en een standaard, waarop de metalen kooi bevestigd is. De metalen kooi bevat een lange, met kunststof ommantelde glasvezelstang, standaard 15 m (50 voet) of 20 m (60 voet) met een doorsnede van 9 mm.



Figuur 2.1: Wöhler veegstanghaspel

3. Toepassingen

De haspel met glasvezelstang is geschikt voor het reinigen van prefabschoorstenen en ventilatiekanalen, daar, anders dan bij de elders gebruikelijke methode, de stang in één stuk de schoorsteen of het ventilatiesysteem in kan worden geduwd. Het in elkaar schroeven van korte stangen vervalt volledig; het karwei kan dus aanzienlijk sneller worden geklaard. Daarbij is het transport en de rest van de bediening van de compacte haspel incl. enige reinigingshulpstukken (draadsterren) vergeleken met de conventionele methode aanzienlijk eenvoudiger.

Ook de reinigingshulpstukken, draadsterren en stootbezems laten een paar voordelen zien ten opzichte van de conventionele bezem: de draadsterren (en ook de stootbezems) hebben een aanzienlijk geringere borsteldichtheid en kunnen dus gemakkelijker geduwd worden bij een even goede reinigingswerking. (platte RVS-draad, dat bij hardnekkig vuil wordt gebruikt, heeft een snijdende werking, waarvan bij de elders gebruikelijke polyamide-borstelimplant helemaal geen sprake is.

De mogelijkheid om tegelijkertijd maximaal drie verschillende sterren aan het einde van de glasvezelstang te bevestigen, biedt een onvergelijkbaar hoge flexibiliteit in de aanpassing van het juiste reinigingshulpstuk (hardheid, borsteldichtheid, materiaalkeuze) aan het te reinigen kanaal.

4. Montage

Als reinigingshulpstukken kunnen onze lijnsterren en stootbezems worden gebruikt.

Draadsterren: de draadsterren worden aan het einde van de stang op de GVK-stootkop bevestigd. Om een uiteenlopend aantal verschillende draadsterren (maximaal 3 stuks) te kunnen gebruiken, bevindt zich onder de onderste kunststofhouder (stootkop-benedenstuk) een sterke veer (afb. 4.1, deel 1). Met de schroef in het stootkop-bovenstuk (afb. 4.1, deel 2) worden de draadsterren in elkaar geschroefd.



Figuur 4.1: glasvezelkunststof-stootkop voor de bevestiging van lijnsterren

Stootbezem: voor het gebruik van de glasvezelstang met stootbezem wordt de GVK-stootkop afgeschroefd. De stootbezem kan dan eenvoudig aan het eind van de glasvezelstang worden ingeschroefd.

5. Garantie en service

5.1 Garantie

Iedere Wöhler veegstanghaspel wordt getest op alle functies en verlaat onze fabriek pas na een uitvoerige kwaliteitscontrole. Bij vakkundig gebruik draagt de garantietermijn op de haspel 12 maanden na verkoopdatum. Uitzonderd van deze garantie is de glasvezelstang, daar het gaat om een aan slijtage onderhevig onderdeel. De kosten van het transport en de verpakking van het apparaat in geval van reparatie worden door deze garantie niet gedekt. Deze garantie vervalt, als er reparaties en modificaties aan het apparaat zijn uitgevoerd door een derde, niet door ons gemachtigde dienst.

5.2 Service

Service is bij ons een begrip.

- U kunt de veegstanghaspel naar ons terugsturen. Wij repareren de Veegstanghaspel binnen een paar dagen en sturen hem naar u terug.
- Per telefoon staan onze technici voor vragen en hulp graag ter beschikking.

Points of sale and service**Germany****Wöhler Technik GmbH**

Wöhler-Platz 1
33181 Bad Wünnenberg
Tel.: +49 2953 73-100
Fax: +49 2953 73-96100
info@woehler.de
www.woehler.de

Wöhler West

Castroper Str. 105
44791 Bochum
Tel.: +49 234 516993-0
Fax: +49 234 516993-99
west@woehler.de

Wöhler Süd

Gneisenastr. 12
80992 München
Tel.: +49 89 1589223-0
Fax: +49 89 1589223-99
sued@woehler.de

USA

Wohler USA Inc.
5 Hutchinson Drive
Danvers, MA 01923
Tel.: +1 978 750 9876
Fax.: +1 978 750 9799
www.woehlerusa.com

Czech Republic

Wöhler Bohemia s.r.o.
Za Naspern 1993
393 01 Pelhrimov
Tel.: +420 565 323 076
Fax: +420 565 323 078
info@woehler.cz

Italy

Wöhler Italia srl
Via Coraine 21
37010 Costermano VR
Tel. +39 045 6200080
Fax. +39 045 6201508
info@woehler.it
www.woehler.it

France

Wöhler France SARL
31 Bis Rue Georges Ohnet
31200 Toulouse
Tel.: +33 5 61 52 40 39
Fax: +33 5 62 27 11 31
info@woehler.fr
www.woehler.fr

Austria

Wöhler GmbH
Heinrich-Schneidmadl-Str. 15
3100 St. Pölten
Tel.: +43 2742 90855-11
Fax: +43 2742 90855-22
info@woehler.de

Your contact: